

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM LIRIK LAGU *STRAY*
KIDS PADA *SOUNDTRACK ANIME “KAMI NO TOU”***

SKRIPSI

Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan
Mencapai Gelar Sarjana Strata 1
Program Studi Sastra Jepang



Disusun oleh :

ASHYA FATIHARDANI GALAN PUSAKA
1621800026

FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
2022

**ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM LIRIK LAGU
STRAY KIDS PADA *SOUNDTRACK ANIME "KAMI NO TOU"***

SKRIPSI

**Diajukan Untuk Melengkapi Persyaratan
Mencapai Gelar Sarjana Strata 1
Program Studi Sastra Jepang**



Oleh :

ASHYA FATIHardANI GALAN PUSAKA

1621800026

**FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS 17 AGUSTUS 1945 SURABAYA
2022**

LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI

Judul Skripsi : ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM
LIRIK LAGU *STRAY KIDS* PADA *SOUNDTRACK*
ANIME "KAMI NO TOU"

Penulis : ASHYA FATIHARDANI GALAN PUSAKA
NBI : 1621800026

Fakultas Ilmu Budaya Program Studi Sastra Jepang Universitas 17
Agustus 1945 Surabaya, telah diperiksa dan disetujui untuk diuji

Surabaya, 06 Juni 2022

Pembimbing

on



Umul Khasanah, S.Pd., M.Lit.

LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Judul Skripsi : ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM
LIRIK LAGU *STRAY KIDS* PADA *SOUNDTRACK*
ANIME "KAMI NO TOU"

Penulis : ASHYA FATIHARDANI GALAN PUSAKA
NBI : 1621800026

Program Studi Sastra Jepang Fakultas Ilmu Budaya Universitas 17 Agustus
1945 Surabaya, telah dipertahankan di depan Tim Penguji dan dinyatakan
lulus pada tanggal 07 Juli 2022


Tim Penguji


Dra. Eva Amalijah, M.Pd.

Ketua


Dra. Endang Poerbowati, M.Pd.

Sekretaris


Umul Khasanah, S.Pd., M.Lit.

Anggota

Mengetahui,
Dekan Fakultas Ilmu Budaya
Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya


Mateus Rudi Supsiadji, S.S., M.Pd.

SURAT PERNYATAAN

Yang bertanda tangan dibawah ini, saya :

Nama : Ashya Fatihardani Galan Pusaka

NBI : 1621800026

Program Studi : Sastra Jepang

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi dengan judul :

ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM LIRIK LAGU *STRAY KIDS* PADA *SOUNDTRACK ANIME* “KAMI NO TOU”

belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar sarjana atau gelar akademis lainnya di suatu perguruan tinggi, dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak mengandung karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang tertulis diacu dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Bilamana di kemudian hari ditemukan ketidaksesuaian denngan pernyataan ini, maka saya bersedia dituntut dan diproses dengan ketentuan yang berlaku.

Demikian surat pernyataan ini dibuat dengan sesungguhnya dan dengan sebenar-benarnya.

Surabaya, 06 Juni 2022

Yang menyatakan



Ashya Fatihardani Galan Pusaka



LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai Civitas Akademik Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : ASHYA FATIHARDANI GALAN PUSAKA
NBI/ NPM : 1621800026
Fakultas : ILMU BUDAYA
Program Studi : SASTRA JEPANG
Jenis Karya : Skripsi/ ~~Tesis/ Disertasi/~~ Laporan Penelitian/Praktek*

Demi perkembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty-Free Right)**, atas karya saya yang berjudul:

ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM LIRIK LAGU
STRAY KIDS PADA SOUNDTRACK ANIME "KAMI NO TOU"

Dengan **Hak Bebas Royalti Noneklusif (Nonexclusive Royalty - Free Right)**, Badan Perpustakaan Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya berhak menyimpan, mengalihkan media atau memformatkan, mengolah dalam bentuk pangkalan data (database), merawat, mempublikasikan karya ilmiah saya selama tetap tercantum

Dibuat di : SURABAYA
Pada tanggal : 19 JULI 2022

Yang Menyatakan,


.....
05946AJX936644653
.....
ASHYA FATIHARDANI GP

*Coret yang tidak perlu

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur saya panjatkan kehadirat Tuhan Yang Maha Kuasa, sehingga saya dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul “Alih Kode dan Campur Kode dalam Lirik Lagu *Stray Kids* pada *Soundtrack Anime* “Kami No Tou””. Skripsi ini bertujuan untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana di Fakultas Ilmu Budaya Program Studi S1 Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya. Dalam penyusunan skripsi ini tidak lepas dari bimbingan dan bantuan dari berbagai pihak, maka dari itu, dengan segala hormat saya mengucapkan terima kasih sebesar-besarnya kepada :

1. Bapak Mateus Rudi Supsiadji, S.S., M.Pd., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.
2. Ibu Dra. Endang Poerbowati M.Pd., selaku Ketua Program Studi Sastra Jepang Universitas 17 Agustus 1945 Surabaya.
3. Ibu Umul Khasanah S.Pd., M.Lit., selaku Dosen Pembimbing yang telah memberikan bimbingan untuk penyusunan skripsi dan masukan kepada saya.
4. Keluarga saya, ayah, ibu, dan adik-adik saya, terimakasih karena selalu mendukung saya hingga saat ini.
5. Teman-teman terdekat saya di sastra Jepang, Tasya dan Iqbal, terimakasih atas kebersamaan dan waktunya mulai dari awal perkuliahan hingga saat ini yang selalu menemani saya.
6. Teman-teman seperjuangan bimbingan skripsi, Andra, Elsa, Rizky, Kevin, Christine-*senpai*, Rizki-*senpai*.
7. *3RACHA* dan *Stray Kids* yang telah menulis dan menyanyikan album “*Top - Japanese ver.*” sebagai sumber data yang saya gunakan dalam penelitian ini.

Surabaya, 06 Juni 2022

Ashya Fatihardani Galan Pusaka

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL

LEMBAR PERSETUJUAN SKRIPSI	i
LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI	ii
SURAT PERNYATAAN	iii
KATA PENGANTAR	iv
DAFTAR ISI	v
ABSTRAK	vii
要旨	viii

BAB I : PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	7
1.3 Tujuan Penelitian	7
1.4 Batasan Masalah	7
1.5 Manfaat Penelitian	7
1.6 Sistematika Penulisan	7

BAB II : KAJIAN PUSTAKA

2.1 Penelitian Terdahulu	9
2.2 Landasan Teori	10
2.2.1 Sociolinguistik.....	11
2.2.2 Dwibahasa.....	11
2.2.3 Alih Kode.....	12
2.2.3.1 Jenis Alih Kode	13
2.2.3.2 Penyebab Alih Kode	13
2.2.4 Campur Kode.....	13
2.2.4.1 Jenis Campur Kode	14
2.2.4.2 Penyebab Campur Kode	15
2.2.5 Lirik Lagu	15
2.2.6 Lirik Lagu yang Dinyanyikan oleh <i>Stray Kids</i> dalam <i>Soundtrack Anime</i> “Kami no Tou”	16

2.2.7 <i>Soundtrack</i>	17
2.2.8 <i>Anime</i>	17
2.2.9 <i>Anime</i> “Kami no Tou”	18
BAB III : METODE PENELITIAN	
3.1 Pendekatan Penelitian.....	19
3.2 Metode Penelitian	19
3.3 Sumber Data	19
3.4 Teknik Penelitian	20
3.4.1 Teknik Pengumpulan Data.....	20
3.4.2 Teknik Analisis Data	20
BAB IV : ANALISIS DAN PEMBAHASAN	
4.1 Alih Kode Lirik Lagu <i>TOP</i>	21
4.2 Alih Kode Lirik Lagu <i>SLUMP</i>	29
4.3 Campur Kode Lirik Lagu <i>TOP</i>	32
4.4 Campur Kode Lirik Lagu <i>SLUMP</i>	41
BAB V : PENUTUP	
5.1 Kesimpulan	52
5.2 Saran	53
DAFTAR PUSTAKA	54
LAMPIRAN	57

ABSTRAK

Penelitian ini mengkaji “Alih Kode dan Campur Kode” dalam lirik lagu yang terdapat pada *anime* “Kami no Tou”. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menjelaskan jenis alih kode dan campur kode dan menjelaskan wujud alih kode dan campur kode. Data dalam penelitian ini berupa kata-kata alih kode dan campur kode dalam lirik lagu *Stray Kids* yang berjudul *TOP* dan *SLUMP* pada soundtrack *anime* “Kami no Tou”. Penelitian ini menggunakan pendekatan sosiolinguistik dengan metode penelitian deskriptif kualitatif. Berdasarkan hasil analisis yang telah dilakukan, diperoleh hasil bahwa dalam lirik lagu *TOP* dan *SLUMP* terdapat jenis alih kode ekstern (*external code-switching*) dan campur kode keluar (*outer code-mixing*). Selain itu ditemukan juga alih kode berwujud kalimat dan campur kode berwujud kata, frasa, klausa dan perulangan kata. Alasan digunakannya alih kode yaitu *menyelaraskan irama lagu* dan *sekedar bergengsi*. Sedangkan alasan digunakannya campur kode yaitu *menyelaraskan irama lagu, tidak ada ungkapan yang tepat dalam bahasa Jepang, dan pembicara ingin memamerkan keterpelajarannya*.

Kata Kunci : *sosiolinguistik, alih kode, campur kode, lirik lagu, “kami no tou”*

要旨

この研究では、『神之塔』のアニメにおける歌詞の中に「コードスイッチングとコードミキシング」を研究する。この研究の目的では、コードスイッチングとコードミキシングの形式とタイプを分析したものである。研究のデータは、『神之塔』のアニメのサウンドトラックにおける「*TOP* と *SLUMP*」という *Stray Kids* の歌詞の中に出たコードスイッチングワードとコードミキシングである。本研究は定性的に記述して、社会言語学のアプローチを使用した。*TOP* と *SLUMP* の歌詞の中に外部コードスイッチング (*external code-switching*) と外部コードミキシング (*outer code-mixing*) のタイプがあることを明らかになった。それに、コードスイッチングは文の形で見つかる。一方コードミキシングは単語、フレーズ、クlaus、単語の反復の形で見つかる。コードスイッチングの原因は、歌のリズムを調和させ、ただスタイリッシュ使用される。コードミキシングの原因は、歌のリズムを調和させ、日本語には適切な表現がないので、ソングライターは自分の学んだことを披露したかった。

キーワード：社会言語学、コードスイッチング、コードミキシング、歌詞、「神之塔」のアニメ